

Porównanie tłumaczeń I Królewska 9:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE ukazał się Salomonowi po raz drugi, tak jak ukazał mu się w Gibeonie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	po raz drugi ukazał mu się JAHWE, podobnie jak wcześniej w Gibeonie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE ukazał się Salomonowi po raz drugi, podobnie jak mu się ukazał w Gibeonie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Że się Pan ukazał Salomonowi powtórę, jako mu się ukazał w Gabaon.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ukazał mu się JAHWE po wtóre, jako mu się był ukazał w Gabaon.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan ukazał się Salomonowi po raz drugi, odkąd dał mu się widzieć w Gibeonie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ukazał się Pan Salomonowi po raz drugi, tak jak mu się ukazał ongiś w Gibeonie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE ukazał się mu powtórnie, podobnie jak w Gibeonie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	po raz drugi ukazał mu się JAHWE, podobnie jak wtedy, gdy objawił mu się w Gabaonie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe ukazał się Salomonowi po raz drugi, podobnie jak mu się objawił w Gibeon.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Господь вдруге з'явився Соломонові, так як з'явився в Гаваоні,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	po raz drugi WIEKUISTY ukazał się Salomonowi, tak jak mu się ukazał w Gibeonie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	wtedy JAHWE po raz drugi ukazał się Salomonowi – tak samo, jak mu się ukazał w Gibeonie.

¹⁾ <x>110 3:5</x>; <x>140 1:7</x>; <x>140 7:11-22</x>